

Adapter les services des bibliothèques à la diversité des besoins :

l'accueil des personnes
nouvellement arrivées au Québec
ou en francisation

Manon Beauchemin et Paulina Gomez

Direction générale de la Grande Bibliothèque

Novembre 2025



Photo: Stéphane Vial



BIBLIOTHÈQUE
ET ARCHIVES
NATIONALES
DU QUÉBEC

Québec

Dans une bibliothèque, plusieurs publics



Qui sont les « nouveaux arrivants »?



« Nouveaux arrivants »



Photo: Stéphane Viau

Personnes récemment arrivées au Québec, de divers statuts migratoires

Immigration économique : + francophones

- Résidents permanents ([PSTQ](#))
- Entrepreneurs
- Travailleurs temporaires

Résidents permanents

Regroupement familial (si accepté)

Réfugiés (si statut accepté)

Résidents temporaires

PVTistes (+ francophones)

Étudiants internationaux (+ allophones)

Demandeurs d'asile

« Nouveaux arrivants »



« Immigration économique »

Sélection du Québec dans le cadre du :

- Programme de sélection des travailleurs qualifiés ([PSTQ](#))
- Programmes des gens d'affaires
- Prog. rég. des travailleurs qualifiés (PRTQ) : **remplacé**
- Prog. de l'expérience québécoise (PEQ) : **aboli**

Francophones ou avec connaissances

à l'oral (niveau 7+) et à l'écrit (niveau 5+) selon
[l'Échelle québécoise des niveaux de compétence en français](#).

Dans notre bibliothèque, nous recevons beaucoup :

- Travailleurs et travailleuses qualifié(e)s
- En famille (parents avec jeunes enfants)

Francisation



Francisation*

Géré par **Francisation Québec** sous le **MIFI**
Guichet unique d'inscription : [Apprendre le français](#)
Cadre référentiel: l'[Échelle québécoise des niveaux de compétence en français](#) (12 niveaux)

- Stade débutant (niveaux 1 à 4)
- Stade intermédiaire (niveaux 5 à 8)

Niveau 8 : choix entre études ou emploi
Autonomie dès le **niveau 6**

Formation continue (non créditee)

- Allocation possible à temps plein
- Aucune limite de temps (anciennement ≤ 5 ans)

Groupe d'adultes en francisation

Francisation

Apprentissage structuré en **groupe**

- Prérequis : **scolarité obligatoire complète**
- **16 ans +**

Intégration socioprofessionnelle

Modalités avec des partenaires* du **MIFI**

- En ligne ou sur place

*Établissements d'enseignement public, OBNL,
regroupements d'organismes (ROFQ)...

Accueil de groupe suivi de la visite
du Fab Lab et médialab **Le Square**



Photo: Stéphane Viau

Groupe d'adultes en francisation

Francisation en entreprise

Apprentissage du français dans un contexte d'intégration socioprofessionnelle des personnes nouvellement arrivées au Québec **déjà en emploi**

- Conditions pour le personnel
- Aide financière pour l'entreprise
- Pendant les heures de travail

Jumelage, mentorat

Formations courtes de français afin de réaliser les tâches liées à son emploi

Formations qualifiantes (3 heures)

Cours de français de stade débutant ou intermédiaire.
(niveau 7 maximum de l'Échelle québécoise des niveaux de compétence en français)



Photo: Stéphane Véau

Groupes d'étudiants internationaux

Programmes gouvernementaux

- PEQ : aboli
- Permis vacances-travail « Pvtistes »

Emploi au préalable

- Jeunes Professionnels
- Stage coop International
- Entre 18 et 35 ans
- Durée maximale de 2 ans
- Pays partenaires
- Sans famille
 - *entente bilatérale

Expérience internationale Canada (EIC)*

Droits en tant que **travailleur étranger**



Source: francais.umontreal.ca/vivre-en-francais/parcours-francoville

Groupes d'étudiants internationaux

Programme de francisation intensif (non crédité) avec partenaires du MIFI via guichet d'inscription [Apprendre le français](#)

Prérequis niveau intermédiaire ou B1*

*Cadre européen commun de référence pour les langues

Les Parcours FrancoVille
Étudiantes et étudiants internationaux de toutes les universités montréalaises



Photo : UdeM/Inès Aziza Kahéna Boutarfa

Apprendre le français



Photo: Stéphane Viau

Classes d'accueil

Intégration linguistique, scolaire et sociale

afin de pouvoir poursuivre leur parcours scolaire en classe régulière

- Parcours scolaire obligatoire
- Période de transition variable (moyenne 10 mois)
- Multiniveaux

ou

Soutien à l'apprentissage du français

en étant en classe régulière

Autres groupes

Francisation alpha

- Allophones
- Moins de 9 ans de scolarité obligatoire

Alphabétisation

- Francophones (prérequis)

« Consultez un aîné pour 25 cents » : une activité intergénérationnelle qui constitue une occasion de rencontres et d'échanges.

Photo: Stéphane Vrion



Apprendre le français



Apprentissage du français à ne pas négliger :

- Autoformation
- Informel
- Non crédité
- À leur frais :
 - Ateliers
 - Tutorat
 - Écoles de langue
 - Applications (Duolingo, Babbel...)

C'est aussi « se franciser ».

LittératieS

Les groupes reçus à la bibliothèque varient en fonction de son emplacement.



Par exemple :

La Grande Bibliothèque est située dans le Quartier latin.

- Groupes de l'UQAM et du Cégep du Vieux-Montréal
- Étudiants et étudiantes avec un bon niveau de littératie numérique



Photo: Stéphane Viau

Profil de nos groupes en francisation

Pendant la période de réinvestissement à l'oral
(habituellement de 13 h 30 à 16 h)

- 1 sortie gratuite/semaine

Personnes accompagnatrices :

1. Animateurs et animatrices en francisation
(technicien(ne)s en travaux pratiques)
2. Enseignant(e) (centres de services scolaires)
3. Professeur(e)s de français (MIFI)
4. Auxiliaires d'enseignement (universités)...

Situations de communication dans la vie quotidienne en contexte d'intégration socioprofessionnelle



Profil de nos groupes en francisation

« Visite à la bibliothèque » préapprouvée par les conseillers et conseillères pédagogiques

1 session = 8 à 11 semaines

Temps plein = 25 à 30 heures

4 sessions par année

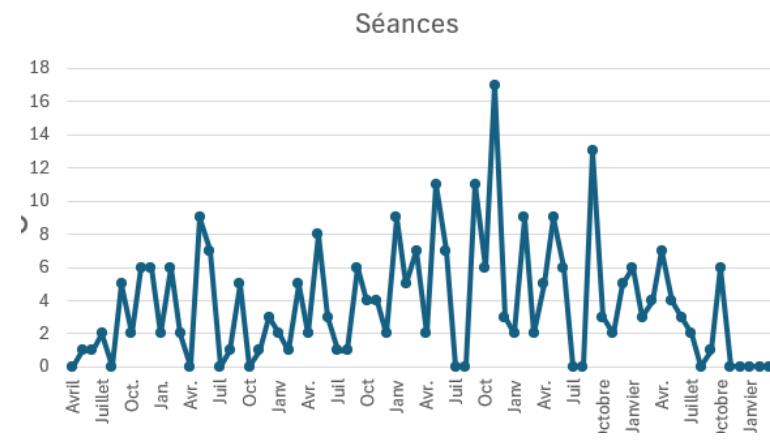
En amont : préparation de leur venue

Retour sur l'activité : médiagraphie sur Sway

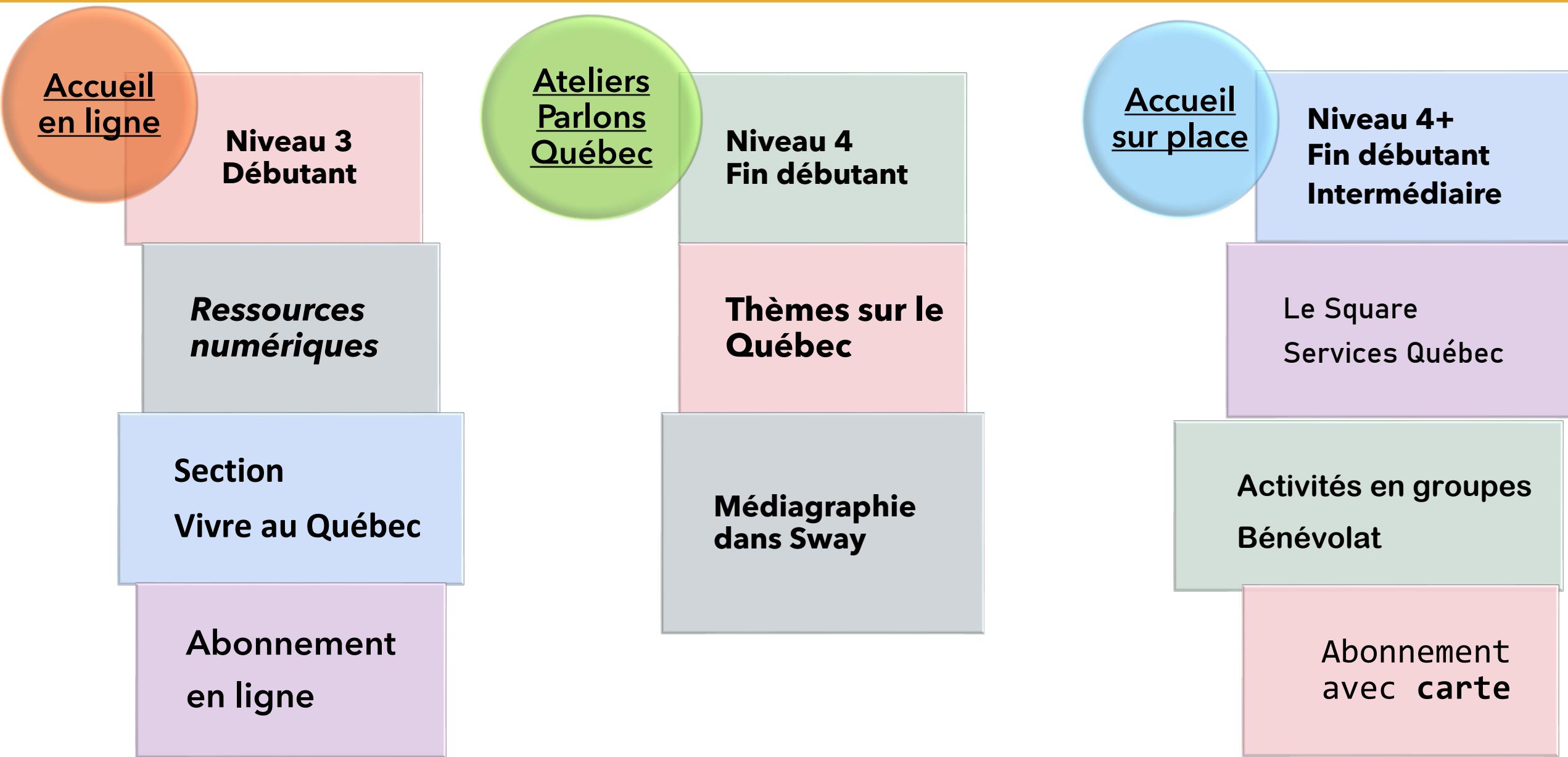
Visite autonome :

- Plan des niveaux
- Visite audioguidée
- Texte de la visite

Création de papier recyclé
ensemencé pour faire des
cartes professionnelles



Activités pour les groupes d'apprenant(e)s



Comment les bibliothèques peuvent-elles rester...



Par des services qui se transforment, s'adaptent au rythme de l'évolution des publics et de leurs besoins

Quelques pistes possibles :

- Données démographiques
- Sondages auprès des publics
- Consultation des organismes et des institutions...

Par des collections et des mises en valeur pour toutes et tous

- Par des activités rassembleuses
- Par une attitude d'accueil
- Par le choix du vocabulaire...

Par des actions en adéquation avec les valeurs des bibliothèques

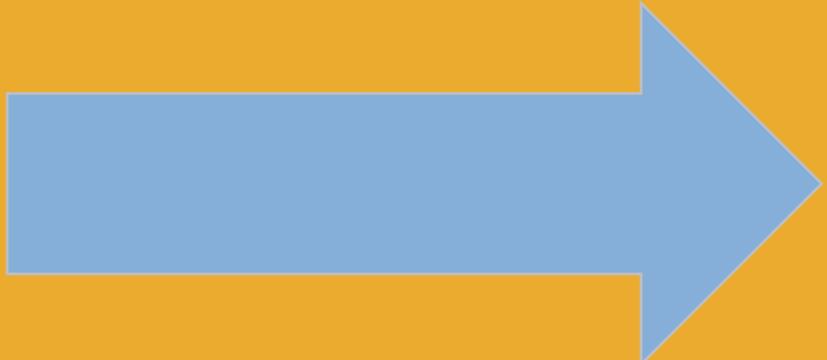
- Liberté intellectuelle
- Participation à la vie démocratique
- Accès à la connaissance et à l'information
- Réduction des inégalités...

Chaque parcours est unique...

Les personnes en francisation et celles arrivées au Québec depuis peu ont leurs...

- Intérêts
- Domaines d'expertise
- Réalités familiales
- Relations sociales...

Des entretiens de référence et des services individualisés sont aussi nécessaires pour répondre à leurs besoins, en plus des activités offertes aux groupes!



Ensemble vers un objectif
d'autonomisation

Activer l'engagement



Activités = Participant(e)s



Services et collections = Autonomie



Collaboration = Implication = Communautés

Groupes communautaires*

Accueil et installation

- Activités socioculturelles
- Activités en famille
- Ateliers de conversation (gratuits)

Groupes à faible littératie

- Activités manuelles
- Ateliers de conversation informels

CONDUIRE UN VÉHICULE DE PROMENADE

Nouvelles mesures
du Code de la
sécurité routière
incluses



Une demande courante
répondant à un besoin en
période d'installation

*Programme d'accompagnement et de soutien à l'intégration (PASI)

Processus collaboratif

- Visites hors les murs
- Consultation
- Cocréation
- Rétroaction
- Et plus!



Quelques résultats de la collaboration

Renommer la collection Nouveaux arrivants

→ Vivre au Québec

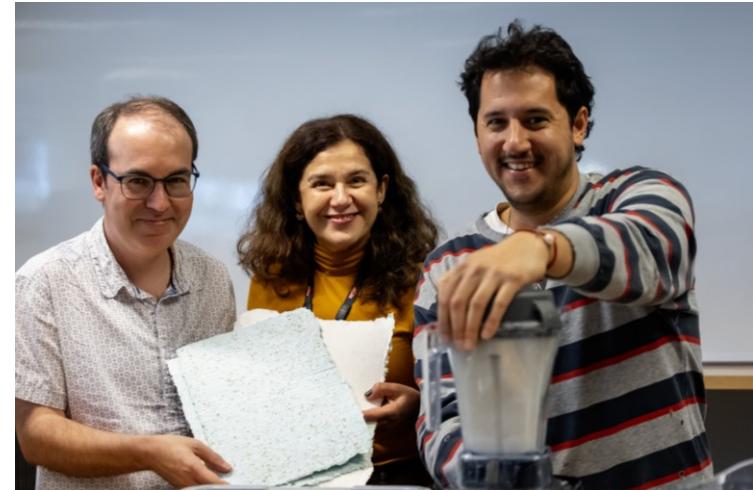


Renommer la section sur le site Web de BAnQ

→ Bienvenue au Québec!



Renommer l'infolettre de BAnQ sur ses services aux personnes nouvellement arrivées au Québec



Des pistes de réflexion



Demande de « lecture facile » :

- A. *Littérature jeunesse*
- B. *Imagiers*
- C. *Romans pour ados*
- D. *Classiques en français*
- E. *Poésie*

Je reçois un groupe :

- A. *Je fais le mime.*
- B. *Je cherche un interprète.*
- C. *Je parle en anglais (forcément tout le monde connaît!).*

Je conçois une activité pour des groupes en francisation :

- A. « **Faut** connaître la culture québécoise depuis la Révolution tranquille. »
- B. Je choisis du contenu en « **bon** français ».

Inclusion, adaptation et valorisation des expériences



- ✓ Besoins (études? emploi?)
- ✓ Intérêts (loisirs? profession?)
- ✓ Audio (livres audionumériques, ressources en ligne...)

Mieux communiquer pour mieux interagir

- ✓ Impliquer la personne accompagnatrice
- ✓ Collaborer avec les organismes
- ✓ Circuits adaptés
- ✓ Indices visuels

Mieux comprendre son environnement immédiat

- ✓ Contenu pertinent
- ✓ Valoriser la diversité des parcours
- ✓ Favoriser l'engagement actif des participant(e)s

Se familiariser avec sa société d'accueil pour mieux y participer

Pour communiquer avec nous

Photo: Stéphane Vieu



Paulina Gomez, formatrice
paulina.gomez@banq.qc.ca

Photo: Stéphane Vieu



Manon Beauchemin, bibliothécaire
manon.beauchemin@banq.qc.ca



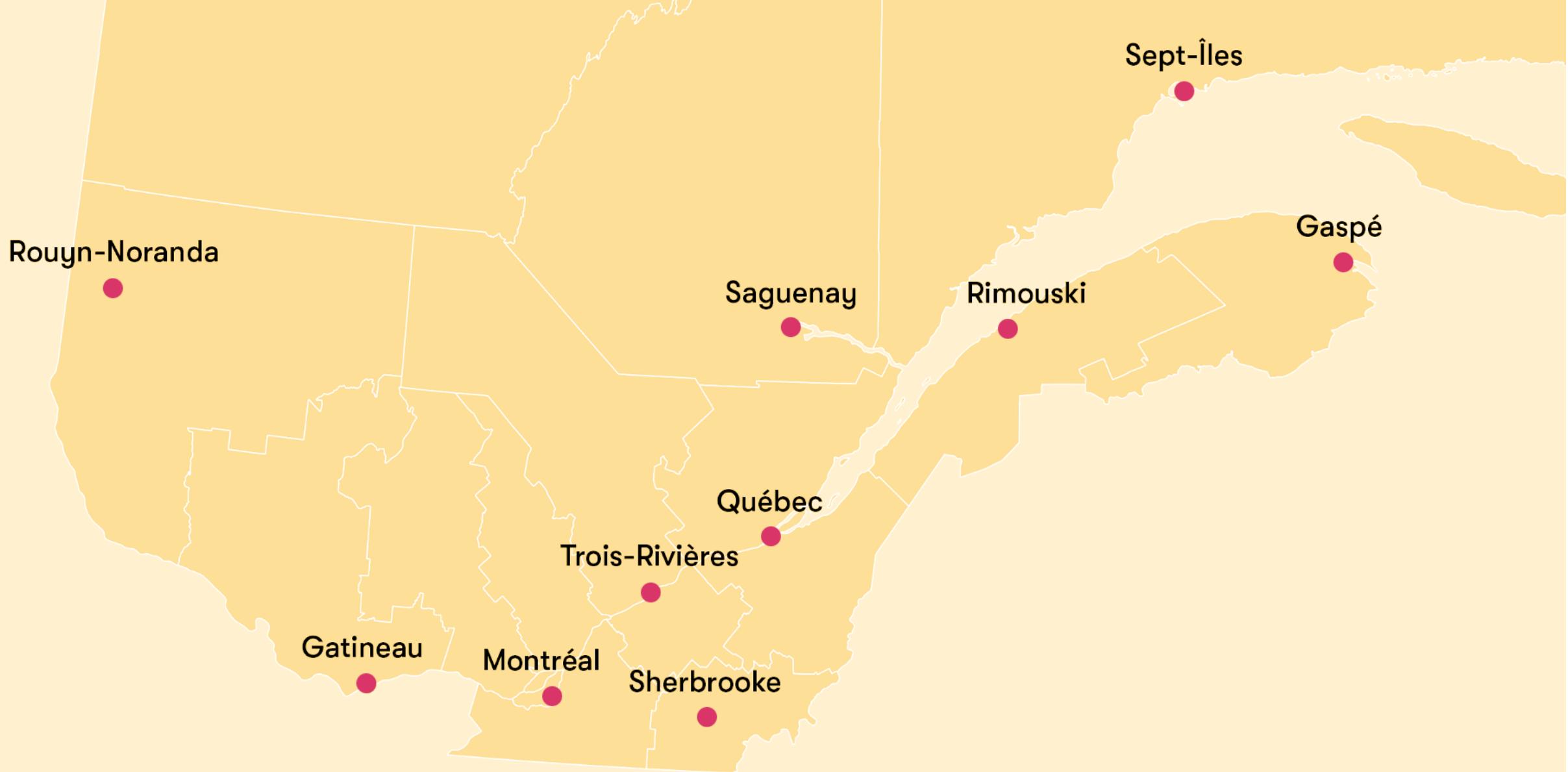
Section Vivre au Québec

- Activités
- Collections
- Infolettre



BIBLIOTHÈQUE
ET ARCHIVES
NATIONALES
DU QUÉBEC
Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Québec



BIBLIOTHÈQUE
ET ARCHIVES
NATIONALES
DU QUÉBEC

Québec 

banq.qc.ca

Région de Montréal : **514 873-1100**
Sans frais (au Québec) : **1 800 363-9028**

MONTRÉAL

Grande Bibliothèque

475, boulevard De Maisonneuve Est
Montréal (Québec) H2L 5C4

**Bibliothèque nationale
(site Rosemont)**

2275, rue Holt
Montréal (Québec) H2G 3H1

Archives nationales à Montréal
535, avenue Viger Est
Montréal (Québec) H2L 2P3

QUÉBEC

Archives nationales à Québec
Pavillon Louis-Jacques-Casault
Campus de l'Université Laval
1055, avenue du Séminaire
Québec (Québec) G1V 4N1
Téléphone : 418 643-8904

EN RÉGION

Archives nationales à Gaspé

80, boulevard de Gaspé
Gaspé (Québec) G4X 1A9
1 800 363-9028, poste 6573

Archives nationales à Gatineau

855, boulevard de la Gappe
Gatineau (Québec) J8T 8H9
819 568-8798

Archives nationales à Rimouski

337, rue Moreault
Rimouski (Québec) G5L 1P4
418 727-3500

Archives nationales à Rouyn-Noranda

27, rue du Terminus Ouest
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 2P3
819 763-3484

Archives nationales à Saguenay

930, rue Jacques-Cartier Est,
bureau C-103
Saguenay (Québec) G7H 7K9
418 698-3516

Archives nationales à Sept-Îles

700, boulevard Laure, bureau 190
Sept-Îles (Québec) G4R 1Y1
418 964-8434

Archives nationales à Sherbrooke

225, rue Frontenac, bureau 401
Sherbrooke (Québec) J1H 1K1
819 820-3010

Archives nationales à Trois-Rivières

225, rue des Forges, bureau 208
Trois-Rivières (Québec) G9A 2G7
819 371-6015



**BIBLIOTHÈQUE
ET ARCHIVES
NATIONALES
DU QUÉBEC**

Québec